

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 36 (2009)  
**Heft:** 143

**Artikel:** A.G. de la FRIP-FILFSF : 16 mai 2009  
**Autor:** Bron, Marc / Lalliard, Odile  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-245451>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# A.G. DE LA FRIP-FILFSF - 16 MAI 2009

*Marc Bron, président de la FRIP, Odile Lalliard, secrétaire*

**Fédération Romande et Interrégionale des Patoisants - Fédération Internationale des Locuteurs du Francoprovençal, Savoyard ou Franc-Comtois**

## ASSEMBLEE GENERALE DU 16 MAI 2009 A LAUSANNE

**Présents :** Marc Bron, Président, Odile Lalliard, Secrétaire, Raymond Gruffaz (Lou Rbiolon, Savoie), Jean-Louis Chaubert, Trésorier, Pierre Guex, Margrit Lonchamp, Marie-Louise Goumaz, Michel Freymond, (AVAP Vaud), Maurice Jobin, Gisèle Jemmely, Guy Seuret, Michel Ribeaud (Jura), Joseph Comba, Francis Kolly, Jean-Louis Thorimbert, Placide Meyer, (Fribourg), Gisèle Pannatier, Gilbert Bellon, (FVAP Valais), Eric Fluckiger (GPSR Neuchâtel). **Excusés :** M. Tognan (CTV), A. Bétemps du CEFP (Val d'Aoste), Bruno Tessa, Ornella de Poaoli (Effepi-Piémont), A.G. Bretz-Héritier (Ami du Patois), Charly Zermatten, J.-Michel Robyr (Valais), Nicole Margot (VD) remplacée par M.L. Goumaz, M. Oberson remplacé par F. Kolly, Gérard Genoud (Fribourg), Marie-Madeleine Oriet (Jura).

**1- Souhaits de bienvenue :** Le Président souhaite la bienvenue à tous.

**2- Remarques sur le PV du Conseil du 11 octobre 2008 :**

Correction : M. Blanc était conseiller d'Etat. Le PV est adopté à l'unanimité.

**3- Rapport du président : Bilan d'activités de la Fédération pour l'année du 17 mai 2008 au 16 mai 2009**

**Fonctionnement :** Convocation aux réunions, tenue de ces réunions à Lausanne et comptes rendus de ces réunions publiés dans L'AMI DU PATOIS.

Assemblée générale du 17 mai 2008. Réunion du conseil le 11 octobre 2008. Le bilan des nouvelles activités des associations membres est fait chaque fois.

**Fête de 2009 :** C'est la 14<sup>ème</sup> fête internationale au titre de la Fédération et elle coïncide avec la 8<sup>ème</sup> fête internationale en Savoie. Une dizaine de réunions entre les représentants des Rbiolons, Fédération des Groupes de Langue Savoyarde et l'association locale Patrimoine Borain a eu lieu. Une fiche de pré-inscription et une fiche d'inscription ont été envoyées. Le corps du programme est achevé. Il reste encore quelques détails à peaufiner. Il est à signaler que la commune voisine de Séez a tenu à être fortement impliquée, a fourni de l'aide matérielle et financière et la fête se déroulera donc sur Bourg Saint Maurice et Séez, distantes de deux kilomètres environ.

**Fête de 2008 à Carema – Piémont :** Un succès, beaucoup de monde venu

faire la fête, mais aussi comme c'est souvent le cas, des moments de réflexion intéressants sur la promotion linguistique.

**Concours quadriennal de notre Fédération :** Le jury s'est réuni ce matin. Il est à noter une participation importante de la Savoie avec pour la première fois 21 contributions. Le fait d'avoir proposé la fête à la Savoie a donc eu ce premier effet bénéfique. Le président Marc Bron laisse le soin au président du jury interrégional Eric Fluckiger de faire un premier compte rendu.

**Archives de la Fédération :** Il a été décidé de les déposer à l'Université de Neuchâtel. L'Université en assurera la conservation, mais ne fera pas un travail de classification d'archives.

### **Projets de développements :**

Il a été décidé de prendre contact avec M. Bornet suite à son rapport en Valais ainsi qu'avec les acteurs du Projet d'Agglomération Franco-Valdo-Genevois. Ces démarches restent à développer.

**Fin du Bilan d'activités.** Il est adopté à l'unanimité.

### **4- Le point sur la liste des délégués :**

Mme Bretz-Héritier sera portée invitée officielle à notre Fédération au titre de L'AMI DU PATOIS. A enlever M. Koller pour le Jura bernois et M. Stadelmann. Les nouveaux délégués : Oriet Marie-Madeleine et Ribeaud Michel pour le Jura. M. Oberson est remplacé par Francis Kolly (Fribourg).

### **5- Le Concours de la FRIP-FILFSF :**

Fait par le président du jury interrégional M. Eric Fluckiger. 68 travaux ont été distribués aux jurys régionaux; le palmarès définitif a été établi à la réunion le matin même. Les quatre cantons romans suisses sont représentés : Fribourg, Vaud, Valais, Jura ainsi que la Savoie, le Piémont, les Puglie.

Il reste à régler les problèmes techniques : choix des prix, établissement des diplômes, lettre à chaque concurrent (M. Fluckiger s'en charge).

L'autre concours parallèle du CCS (Centre de la Culture Savoyarde) de Conflans verra sa remise des prix, le samedi à 14 h, à la fête de Bourg.

### **6- Rapport financier du trésorier :**

Distribution des comptes de l'exercice 2008 présentés par le trésorier Jean-Louis-Chaubert, les vérificateurs étant de Fribourg. On constate que cette année plusieurs fédérations ont eu un retard dans le paiement de leur cotisation. Il est donc décidé que le trésorier enverra dorénavant un rappel aux sociétés en retard. A l'inverse, bravo au Jura qui avait dès la fin 2007 payé sa cotisation 2008 et qui a donc été pointée dans l'exercice précédent.

Les réserves à ce jour sont de 8169 francs suisses. Le principe d'en affecter 7000 pour la fête quadriennale, qui avait déjà été avancé, est confirmé ce jour. L'essentiel ira pour les prix du concours, le surplus pour l'organisation de la fête. Après l'avis positif des vérificateurs aux comptes, le rapport est adopté à l'unanimité.

## 7- Rapport d'orientation : Il se construit dans la discussion

**La fête de Bourg-Séez :** elle est bien engagée, les organisateurs s'investissent beaucoup. Le Jura souhaite un hébergement ensemble et demande qui sont les invités officiels ? F. Kolly pour Fribourg : les mainteneurs ont été invités mais *Intre No* a la fête de la Bénichon le même jour. P. Meyer signale que la coordination des transports va être tentée, mais La Glâne qui prévoyait 40 personnes a aussi la Bénichon.

Qui sont les invités habituellement ? Les membres du conseil et le président du jury du concours. M. Bron transmettra ce point au comité d'organisation. Les politiques et même M. Bornet ne sont pas dans les invités habituels.

**Le concours :** Le choix des prix est à faire par les organisateurs de la fête, il leur faut aussi prévoir des distributeurs de diplômes et de prix; M. Fluckiger est prévu seulement pour l'énoncé des prix; il s'occupera du modèle **des diplômes**; prévoir 350 CHF environ pour l'impression.

Les prix sont toujours des objets, la plupart du temps un objet artisanal de valeur : environ 150 pour le 1<sup>er</sup> prix et 100 pour le 2<sup>ème</sup>. A rappeler que le grand tableau affiché avec les noms a été apprécié le jour du concours.

**Les mainteneurs :** G. Panatier s'occupe de savoir où est le stock des insignes de mainteneurs. Chaque fédération devra fournir dès que possible le nom des mainteneurs ainsi que leur curriculum vitae sur le patois. Il avait été prévu 6 par canton. Ce quota de six est remis en cause (rappelons que chaque région dispose du droit de proposer ses mainteneurs lors de chaque fête quadriennale). M. Meyer souligne que, dans le canton de Fribourg, de nombreuses personnes s'engagent avec enthousiasme et assiduité dans la promotion du patois; le quota actuel empêche donc d'en récompenser suffisamment. M. Meyer défend aussi l'idée qu'il convient de récompenser non seulement ceux qui ont beaucoup agi pour le patois, mais aussi ceux qui commencent à le faire, et qui sont les forces de demain dans cette action. Le Président, M. Bron, propose qu'on décerne le titre de mainteneur chaque année à l'occasion des autres fêtes internationales, afin que davantage de personnes puissent en bénéficier. MM. Chaubert et Fluckiger souhaitent que cette tradition soit réservée aux fêtes quadriennales. M. Fluckiger rappelle que la notion de « mainteneur » est née - au niveau romand du moins - dans les années

1950, au moment où s'organisaient les premières fêtes des patoisants. Il estime que, sur le plan symbolique, il est important que les mainteneurs continuent à recevoir ce titre à cette occasion, ajoutant qu'il vaudrait mieux maintenir la tradition et supprimer la notion de quota.

Après discussion, l'assemblée générale décide, à l'unanimité, ce qui suit : « Conformément à la tradition, le titre de mainteneur sera décerné uniquement lors des fêtes quadriennales. Par ailleurs, au vu de l'évolution actuelle dans l'engagement des nombreuses personnes en faveur de la cause du patois, on renonce à la notion de quota. »

### **Présence envers les élus**

Le Président M. Bron souhaite que l'on soit plus présent envers nos élus et que l'on diffuse à travers le bulletin la notion de langue. Au moins pour la France, il est plus facile de faire prendre en considération des actions pour une langue, fut-elle prononcée assez différemment selon les endroits.

## **8 – Le tour des fédérations :**

**Le Valais :** La revue L'AMI DU PATOIS cherche des articles et des cotisants. L'activité habituelle tourne autour du concours et des veillées.

**Le Jura :** Il fêtera le 25<sup>ème</sup> anniversaire des Aidjolats. Le patois dans les écoles conférence de presse et prise de contacts avec les régents.

Site [www.djasans.ch](http://www.djasans.ch) Projet d'un nouveau dossier, le précédent n'ayant pas été à terme. Relance par le canal d'internet, découverte de vieux métiers, faire des courses et parcours d'école (à l'automne prochain).

**Vaud :** Réédition de la grammaire. Sur le terrain, ils sont demandés pour des rallyes.

**Fribourg :** M. Meyer remercie pour la suppression du principe des quotas pour les mainteneurs.

Depuis un mois le site [www.patoisants.ch](http://www.patoisants.ch) a trouvé des sponsors pour financer sur 10 ans. Une émission de radio sera sur internet car radio Fribourg du dimanche devient difficile à suivre et toutes les écoles ont internet.

Les amicales participent aux rencontres théâtrales de Bulle avec pièce et chœur. Un concert de chants patois a eu lieu avec 15 chœurs dont des chœurs d'enfants. Site de radio [www.radiofr.ch](http://www.radiofr.ch)

Nombre de sorties : 12 fois, c'est presque trop; pour tenir il ne faut pas trop demander aux gens.

**Savoie :** Les théâtres en patois, c'est ce qui touche le plus le grand public. L'enquête de la Région RA (Rhône-Alpes) touche à sa fin pour le francoprovençal et l'occitan. Elle a été menée par l'Institut Gardette. Les préconisations du comité de pilotage ont eu lieu le mercredi précédent. Le vote

pour une mise d'argent aura lieu le 9/7/09. Des plaquettes en occitan et en francoprovençal sont sorties. L'organisation de la fête de Bourg St Maurice mobilise lou Rbiolon et le groupe patrimoine Borain.

Des démarches envers les politiques sont toujours en cours.

L'AES (Association des Enseignants de Savoyard / francoprovençal ) a organisé son 10<sup>ème</sup> concours dans les écoles et a participé aux concours en Val d'Aoste et en Piémont.

L'ILS (Institut de la Langue Savoyarde) a sorti un CD de chants en savoyard (un CD 20 CHF). Ils sont l'œuvre du poète médecin du XIX<sup>e</sup> siècle Joseph Béard et sont interprétés par le groupe de l'Albanais (Rumilly).

**Les prochaines réunions de notre Fédération auront lieu le 17 octobre 2009 (Conseil) et le 29 mai 2010 (Assemblée Générale).**

## L'AGENDA ROMAND

*Les patoisants de Suisse romande*

### CANTON DE FRIBOURG

**Sâles, au Restaurant de la Couronne, dimanche 4 octobre 2009, dès 11.30 h.**  
*Repas avec animation en patois*, pour les membres de la Société des Patoisants de la Gruyère. Pour les inscriptions, suivre les modalités du secrétariat.

**Bulle, à l'église de Notre-Dame de Compassion, à l'ancien couvent des Capucins, samedi 14 novembre 2009, à 18.00 h.**

*Messe en patois*, chantée par le chœur mixte d'Hauteville – Villarvolard, pour les défunts de la Société des Patoisants de la Gruyère.

**Cerniat, à l'Auberge de la Berra, les vendredis 20 et 27 nov. 2009, à 20.00 h., les samedis 14, 21 et 28 nov. à 20.00 h., et les dimanches 15, 22 et 29 nov. à 14.00 h.** *Théâtre en patois* par la troupe de la Société de jeunesse; réservations indispensables

**Ecuvillens, à l'Auberge communale, lundi 7 décembre 2009, à 20.00 h. et le mardi 8 décembre, à 17.00 h.** *Veillées de patois et concerts* du chœur mixte organisés par la Société des Patoisants de la Sarine, Intrè No.

**Ecuvillens, au Marché d'automne, samedi 12 décembre 2009, dès 11.00 h.**  
*Productions du chœur mixte d'Intrè No.*

Sur les ondes de Radio Fribourg, **tous les dimanches**, de 08.30 h à 09.00 h.,